

98.3499

**Postulat Maury Pasquier  
Weltkonferenz von Kairo.  
Einhaltung der Verpflichtungen**

**Postulat Maury Pasquier  
Conférence internationale du Caire.  
Respect des engagements pris**

*Wortlaut des Postulates vom 9. Oktober 1998*

Wie die Länder der internationalen Staatengemeinschaft hat sich auch die Schweiz anlässlich der Weltkonferenz über Bevölkerung und Entwicklung 1994 in Kairo dazu verpflichtet, im Bereich der Bevölkerung ihre Unterstützung zu erhöhen. Mit der Umsetzung dieser Absicht scheint es nun aber zu hängen.

Wir ersuchen den Bundesrat, in diesem Bereich, insbesondere im Rahmen seiner Entwicklungszusammenarbeit, eine aktivere Politik zu verfolgen.

*Texte du postulat du 9 octobre 1998*

Alors que la Suisse, comme l'ensemble de la communauté internationale, a pris l'engagement, en 1994, lors de la Conférence internationale du Caire sur la population et le développement, d'augmenter son assistance dans les domaines de la population, il semble que la mise en œuvre de ces intentions peine à se concrétiser.

Je demande donc au Conseil fédéral de promouvoir une politique plus active dans ce domaine, en particulier dans le cadre de sa politique de coopération au développement.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Aeppli, Baumann Ruedi, Bäumlin, Berberat, Borel, Bühlmann, Burgener, Chiffelle, de Dardel, Dormann, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Fehr Jacqueline, Genner, Goll, Gonseth, Gross Jost, Günter, Gysin Remo, Hämmerle, Hollenstein, Jaquet, Jeanprêtre, Leemann, Marti Werner, Müller-Hemmi, Ostermann, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffy, Sandoz Suzette, Spielmann, Strahm, Suter, Teuscher, Thanei, Thür, Tschopp, Tschäppät, Vermot, von Felten, Widmer, Zapfl, Zbinden, Zwygart (48)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Il est absolument nécessaire pour la santé des populations – celle des femmes et des adolescentes en particulier – qu'une information et des services adéquats en matière de santé sexuelle et reproductive soient garantis. En d'autres termes, dans les pays en développement comme dans notre pays, l'éducation sexuelle et la planification familiale sont extrêmement importantes.

Je sais que le développement humain est la clé du développement et que la santé, l'éducation et l'autonomisation des individus y contribuent. Je suis également convaincue que la situation de la femme dans tout pays s'améliore nettement avec son accès à l'information concernant sa santé, lui permettant dès lors, d'effectuer des choix quant à la taille de sa famille ou, simplement, de se protéger contre des grossesses non désirées, par exemple dans le cas des adolescentes, ou des maladies sexuellement transmissibles.

A l'heure actuelle, cependant, l'éducation formelle, primaire ou secondaire, et les soins de santé primaire continuent, dans nombre de pays, d'être notoirement insuffisants. Ces insuffisances ont, notamment, pour conséquence dramatique que plus de 580 000 femmes meurent chaque année dans le monde des suites d'une grossesse ou d'un accouchement.

Or, en matière de coopération au développement dans ce domaine, la Suisse n'est de loin pas parmi les donateurs les plus actifs.

Je suis de l'avis que la coopération suisse au développement devrait, dans l'établissement de ses priorités tenir beaucoup

mieux compte de cette question et ne pas sous-estimer l'impact positif qu'auraient des appuis suisses à des mesures prises dans ce domaine par ses partenaires.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates  
vom 25. November 1998*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral  
du 25 novembre 1998*

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

*Überwiesen – Transmis*

98.3482

**Postulat Maury Pasquier  
Jahresbericht  
über die Tätigkeit der internationalen  
Organisationen in Genf**

**Postulat Maury Pasquier  
Rapport annuel  
sur les activités  
de la Genève internationale**

*Wortlaut des Postulates vom 8. Oktober 1998*

Ich ersuche den Bundesrat, einen Jahresbericht über die vielen Aktivitäten vorzulegen, die im Rahmen dessen, was gemeinhin «Genève internationale» genannt wird, ablaufen und über die die Schweiz durch die Vermittlung der Stadt Genf zu den verschiedenen internationalen Organisationen und den Ländern der ganzen Welt in Kontakt kommt.

*Texte du postulat du 8 octobre 1998*

Le Conseil fédéral est prié de présenter un rapport annuel sur l'ensemble des activités qui se déroulent dans le cadre de ce qu'il est convenu d'appeler la «Genève internationale» et qui mettent en relation les diverses organisations internationales et les pays du monde avec la Suisse, par l'intermédiaire de Genève.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Aeppli, Aguet, Alder, Antille, Banga, Baumann Stephanie, Bäumlin, Béguelin, Berberat, Blaser, Borel, Burgener, Caccia, Carobbio, Cavalli, Chiffelle, Christen, Cumberg, Comby, de Dardel, David, Debons, Dormann, Ducrot, Dupraz, Eggly, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fässler, Fehr Jacqueline, Gadiant, Genner, Goll, Gonseth, Grobet, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Günter, Gysin Remo, Häring Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hollenstein, Hubmann, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Keller Christine, Langenberger, Leemann, Lötscher, Maître, Marti Werner, Müller-Hemmi, Nabholz, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffy, Sandoz Suzette, Scheurer, Simon, Spielmann, Stamm Judith, Stamm Luzi, Strahm, Stump, Suter, Teuscher, Thanei, Tschopp, Tschäppät, Vermot, Vollmer, von Allmen, von Felten, Widmer, Zapfl, Zbinden, Ziegler (86)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

La Suisse joue, dans les relations internationales, un rôle beaucoup plus grand que ne l'autoriserait sa taille ou sa puissance, et cela notamment grâce à la présence à Genève de nombreuses organisations internationales.

Genève compte ainsi 19 organisations internationales gouvernementales, 130 organisations internationales non gouvernementales, 141 missions auprès des Nations Unies, 15 auprès de l'Organisation mondiale du commerce, 15 auprès de la Conférence du désarmement et 80 consulats. Grâce à l'intense activité que connaissent ces diverses entités, les

## **Postulat Maury Pasquier Weltkonferenz von Kairo. Einhaltung der Verpflichtungen**

## **Postulat Maury Pasquier Conférence internationale du Caire. Respect des engagements pris**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1998
Année	
Anno	
Band	VI
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	98.3499
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	18.12.1998 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2845-2845
Page	
Pagina	
Ref. No	20 045 105

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.